

# Carta de Tiago

## Introdução

**1** De Tiago, servo de Deus e do Senhor Jesus Cristo, a todo o povo de Deus que está espalhado pelo mundo: Saudações.

## Fé e sabedoria

<sup>2</sup>Meus irmãos, considerem como motivo de alegria o fato de passarem por vários tipos de provações. <sup>3</sup>Pois vocês sabem que a sua fé, depois de ter sido colocada à prova e confirmada, produz perseverança. <sup>4</sup>Ora, a perseverança deve ter ação completa, para que vocês sejam perfeitos e completos, sem faltar nada.

<sup>5</sup>Porém, se algum de vocês sente falta de sabedoria, peça-a a Deus e Ele lhe dará, pois Ele é generoso para com todos e não censura ninguém. <sup>6</sup>Mas peça com fé, sem duvidar de nada, pois aquele que duvida é como a onda do mar, agitada e levada de um lado para outro pelo vento. <sup>7</sup>A pessoa que é assim não deve pensar que receberá alguma coisa do Senhor, <sup>8</sup>pois ela não sabe o que quer e é inconstante em tudo o que faz.

## A verdadeira riqueza

<sup>9</sup>O irmão de condição humilde deve se orgulhar de Deus ter-lhe dado riquezas espirituais. <sup>10</sup>E o irmão rico deve se orgulhar de Deus tê-lo feito humilde, pois ele desaparecerá como a flor do campo. <sup>11</sup>O sol se levanta com o seu ardente calor; a planta seca, a sua flor cai e a beleza dela desaparece. Assim também o rico desaparecerá, juntamente com os seus negócios.

## Deus não tenta ninguém

<sup>12</sup>Feliz é aquela pessoa que suporta com perseverança a provação porque, depois de ter sido aprovada, ela receberá a coroa da vitória, que é a vida que Deus prometeu aos que o amam. <sup>13</sup>Ninguém ao ser tentado deve dizer: “Esta tentação vem de Deus”, pois Deus não pode ser tentado pelo mal e Ele mesmo não tenta ninguém. <sup>14</sup>Mas cada um é tentado pelos seus próprios maus desejos, quando estes desejos o atraem e o seduzem. <sup>15</sup>Estes maus desejos, depois de conceber, dão à luz o pecado. E o pecado, depois de crescido, gera a morte.

<sup>16</sup>Não se enganem, meus queridos irmãos. <sup>17</sup>Tudo o que é bom e todo dom que é perfeito vem lá do céu, do Pai que criou as luzes celestiais. Nele não há variação nem qualquer mudança que produza sombra. <sup>18</sup>Ele decidiu nos tornar seus filhos pela mensagem da verdade, para que possamos ocupar o primeiro e mais importante lugar entre todas as suas criaturas.

### Ouvir e praticar

<sup>19</sup>Lembrem-se destas coisas, meus queridos irmãos: Cada um de vocês deve estar pronto para ouvir, porém deve demorar para falar e para ficar bravo. <sup>20</sup>Porque a ira humana não leva à vida justa que Deus quer que tenhamos. <sup>21</sup>Portanto, evitem tudo o que é imoral e deixem de praticar as coisas más que tanto os influenciam. Aceitem com mansidão a mensagem que Deus plantou em seus corações, a qual é poderosa para salvar as suas almas.

<sup>22</sup>Vocês devem praticar o que a mensagem ensina e não devem somente ouvir, enganando a vocês mesmos. <sup>23</sup>Porque, se alguém ouve a mensagem de Deus e não pratica o que ela ensina, é como uma pessoa que olha o seu rosto natural num espelho. <sup>24</sup>Ele dá uma boa olhada em si mesmo, depois sai e logo se esquece de como era a sua aparência. <sup>25</sup>Mas se alguém examinar bem a lei perfeita—a qual traz liberdade—e continuar firme nela, não apenas como um ouvinte negligente mas como um praticante ativo, esse será feliz no que realizar.

### A religião que é aceita por Deus

<sup>26</sup>Se alguém pensa ser religioso, engana a si mesmo, se não souber controlar a sua língua, e a sua religião não vale nada. <sup>27</sup>A religião pura e verdadeira que é aceita por Deus Pai é esta: cuidar dos órfãos e das viúvas em suas aflições, e guardar a si mesmo incontaminado do mundo.

### Devemos tratar a todos com igualdade

**2** Meus irmãos, vocês que crêem em nosso glorioso Senhor Jesus Cristo não devem ao mesmo tempo ser parciais em relação às pessoas. <sup>2</sup>Vamos supor que entre no lugar onde vocês se reúnem um homem com anéis de ouro nos dedos, vestido com roupas finas, e que também entre um pobre, vestido com roupas velhas. <sup>3</sup>Depois de tratarem com uma consideração especial aquele que está vestido com roupas finas, vocês lhe dizem: “Sente-se aqui no lugar de honra”. Em seguida vocês dizem ao pobre: “Você fique ali de pé” ou “Sente-se aqui no chão, perto dos meus pés”. <sup>4</sup>Ao agirem assim, será que não estão fazendo distinções entre vocês mesmos? Será que não estão se tornando juízes levados por más intenções? <sup>5</sup>Escutem, meus queridos irmãos! Não escolheu Deus aqueles que são pobres aos olhos do mundo para serem ricos em fé e herdeiros do reino que Deus prometeu aos que o amam? <sup>6</sup>Entretanto, vocês fizeram pouco do pobre. Não são os ricos que exploram a vocês, e não são eles mesmos que os levam para os tribunais? <sup>7</sup>Não são eles que falam mal do bom nome de Cristo, que sobre vocês foi invocado?

<sup>8</sup>Contudo, se vocês seguem esta lei real que é encontrada nas Escrituras\*: “Ame o seu próximo como a si mesmo”\*, fazem bem. <sup>9</sup>Porém, se mostrarem parcialidade, vocês estão pecando e são considerados culpados por quebrarem a lei. <sup>10</sup>Digo isto porque, qualquer um que segue toda a lei\*, mas falha em obedecer a um único mandamento, se torna culpado de todos. <sup>11</sup>Pois aquele que disse: “Não cometa adultério”, também disse: “Não mate”\*. Ora, se você não comete adultério, porém mata, você se torna culpado de quebrar a lei.

<sup>12</sup>Falem e vivam como pessoas que serão julgadas pela lei que dá a liberdade. <sup>13</sup>Pois Deus não usará de misericórdia quando julgar aquele que não foi misericordioso, mas a misericórdia triunfa sobre o julgamento.

**Escritura(s)** As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.

**“Ame o seu próximo ... mesmo”** Citação de Levítico 19.18.

**lei** A lei de Moisés, a lei judaica.

**“Não cometa adultério”, “Não mate”** Citação de Êxodo 20.13–14; Deuteronômio 5.17–18.

Escritura(s) As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.

“Abraão creu ... justiça”  
Citação do livro de Gênesis 15.6.

### Fé e boas obras

<sup>14</sup>Meus irmãos! De que adianta alguém dizer que tem fé se não tiver obras? Por acaso esta fé pode salvá-lo? <sup>15</sup>Se irmãos ou irmãs estiverem precisando de roupa e necessitados do alimento diário, <sup>16</sup>o que adianta um de vocês lhes dizer: “Vão em paz, aqueçam-se e comam bem”, se vocês não lhes dão as coisas de que eles necessitam? <sup>17</sup>Assim também a fé, se não for acompanhada de obras, está morta.

<sup>18</sup>Mas alguém poderá dizer: “Você tem fé e eu tenho obras”. Mostre-me essa sua fé sem obras e eu, com as obras, lhe mostrarei a minha fé. <sup>19</sup>Você acredita que existe somente um Deus? Ótimo! Até os demônios acreditam e tremem de medo.

<sup>20</sup>Seu tolo! Você quer provas de que a fé sem obras não vale nada? <sup>21</sup>Não foi por obras que nosso antepassado Abraão foi declarado justo diante de Deus, quando ofereceu seu próprio filho Isaque como sacrifício? <sup>22</sup>Veja como a fé estava agindo com as suas obras e como foi aperfeiçoada por meio das suas obras. <sup>23</sup>E assim se cumpriu a Escritura\* que diz: “Abraão creu em Deus e sua fé lhe foi creditada como justiça”\*, e ele foi chamado amigo de Deus. <sup>24</sup>Vejam que uma pessoa é declarada justa diante de Deus por obras e não somente por fé.

<sup>25</sup>Do mesmo modo, não foi também por obras que a prostituta Raabe foi declarada justa diante de Deus, quando hospedou os mensageiros e os ajudou a escapar por outro caminho?

<sup>26</sup>Portanto, assim como o corpo sem o espírito está morto, também a fé sem as obras está morta!

### Cuidado com a língua

**3** Meus irmãos, não deve haver entre vocês muitos que queiram ser professores, pois vocês sabem que nós, os que ensinamos, seremos julgados com mais rigor. <sup>2</sup>Eu os estou prevenindo porque todos nós pecamos freqüentemente. Se alguém não peca no falar é uma pessoa perfeita, capaz de controlar também todo o seu corpo. <sup>3</sup>Nós colocamos freios na boca dos cavalos para que eles nos obedeçam e assim possamos dirigir o corpo inteiro deles. <sup>4</sup>Observem também os navios que, sendo tão grandes e empurrados por ventos fortes, são dirigidos por um pequeníssimo leme e vão para onde quer que o piloto deseje. <sup>5</sup>Assim também a língua, que é um órgão pequeno, se gaba de ter feito grandes coisas. Vejam como uma floresta inteira pode ser incendiada por uma pequena chama. <sup>6</sup>Ora, a língua é fogo; é o mundo com todas as suas maldades. A língua está situada entre as partes do nosso corpo e contamina o corpo inteiro. Ela mesma é colocada em chamas pelo inferno e também põe em chamas a carreira da existência humana. <sup>7</sup>A humanidade pode domar toda a espécie de animais, de aves, de répteis e de seres marinhos e, na verdade, tem feito isso. <sup>8</sup>A língua, porém, nenhum dos homens é capaz de domar. Ela é selvagem e má, carregada de veneno mortal. <sup>9</sup>Com ela nós louvamos ao Senhor e Pai e com ela amaldiçoamos as pessoas que foram criadas à imagem de Deus. <sup>10</sup>De uma só boca procedem louvor e maldição. Meus irmãos, estas coisas não devem ser assim. <sup>11</sup>Pode por acaso uma mesma fonte jorrar água doce e água salgada? <sup>12</sup>Meus irmãos, pode por acaso a figueira produzir azeitonas, ou a videira figos? Claro que não! Da mesma forma, nem a fonte de água salgada pode dar água doce.

### A verdadeira sabedoria

<sup>13</sup>Se há alguém entre vocês que seja sábio e entendido, então que essa pessoa mostre, por meio do seu comportamento, que age com a mansidão que a sabedoria lhe dá. <sup>14</sup>Porém, se há inveja, amargura e egoísmo em seus corações, não se gabem da sua sabedoria, pois se vocês se gabarem estarão mentindo contra a verdade. <sup>15</sup>Esta não é a sabedoria que desce lá do céu. Pelo contrário, ela é daqui da terra e, por isso, não é espiritual, mas do Diabo. <sup>16</sup>Pois onde existe inveja e egoísmo, aí existe confusão e toda espécie de coisas ruins. <sup>17</sup>Mas a sabedoria que desce lá do céu é, acima de tudo, pura; depois pacífica, bondosa e amigável. Ela é cheia de misericórdia, produz uma colheita de boas obras e é também imparcial e sincera. <sup>18</sup>A colheita produzida pelas sementes da justiça virá para aqueles que promovem a paz, uma vez que a semente é plantada num clima de paz.

### Entreguem-se a Deus

**4** De onde vêm as brigas e as discussões que há entre vocês? De onde elas vêm, senão daqueles maus desejos que estão constantemente lutando dentro do corpo de vocês? <sup>2</sup>Vocês cobiçam alguma coisa, mas como não podem ter o que querem, matam. Vocês sentem inveja de alguma coisa, mas como não conseguem possuí-la, discutem e brigam. Vocês não conseguem aquilo que querem porque não pedem a Deus. <sup>3</sup>E quando pedem, não recebem nada, porque pedem por motivos errados, para esbanjarem com seus próprios prazeres. <sup>4</sup>Infiéis! Vocês não sabem que amando o mundo estão odiando a Deus? Aquele, pois, que quiser ser amigo do mundo, torna-se inimigo de Deus. <sup>5</sup>Ou vocês pensam que é em vão o que a Escritura\* afirma, quando diz: “Deus quer que o espírito que colocou em nós viva somente para Ele”\*. <sup>6</sup>Mas a graça\* que Deus nos dá é mais forte, pois, como dizem as Escrituras: “Deus se opõe aos orgulhosos, mas revela a sua graça aos humildes”\*. <sup>7</sup>Portanto, submetam-se a Deus. Resistam ao Diabo e ele fugirá de vocês. <sup>8</sup>Aproximem-se de Deus e Ele se aproximará de vocês. Limpem suas mãos, seus pecadores! E vocês, que querem amar a Deus e ao mundo ao mesmo tempo, purifiquem seus corações! <sup>9</sup>Aflijam-se, lamentem e chorem! Que o riso de vocês se torne em pranto e a sua alegria em tristeza. <sup>10</sup>Humilhem-se na presença do Senhor e Ele os exaltará.

### Não julguem uns aos outros

<sup>11</sup>Irmãos, não falem mal uns dos outros. Aquele que fala mal do seu irmão, ou julga seu irmão, está falando mal da lei\* e julgando a lei. E se você julga a lei, você não está seguindo o que a lei ordena, mas sim se fazendo juiz. <sup>12</sup>Deus é o único Legislador e Juiz e somente Ele pode salvar e destruir. Porém, quem é você para julgar o seu próximo?

### Deixe Deus planejar a sua vida

<sup>13</sup>Ouçam, vocês que dizem: “Hoje ou amanhã iremos para a cidade tal e lá passaremos um ano fazendo negócios e ganhando dinheiro”. <sup>14</sup>Vocês nem mesmo sabem o que será da vida de vocês amanhã. Vocês são apenas como neblina que aparece por um instante e logo desaparece. <sup>15</sup>Em vez disso, deveriam dizer: “Se Deus quiser, nós estaremos vivos e faremos isto ou aquilo”. <sup>16</sup>Agora, entretanto, vocês se orgulham das suas arrogantes pretensões. Todo esse orgulho é mau. <sup>17</sup>Portanto, todo aquele que conhece o bem que deve ser feito e não o faz, está pecando.

**Escritura(s)** As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.

**“Deus quer ... para Ele”**

Ou: “O Espírito que Deus colocou em nós quer que vivamos somente para Ele” ou: “O espírito que Deus colocou em nós está cheio de desejos violentos”. Este verso provavelmente é do livro de Êxodo 20.5.

**graça** A bondade divina.

**“Deus se opõe ... aos humildes”** Citação de Provérbios 3.34.

**lei** A lei de Moisés, a lei judaica.

**profeta(s)** Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava frequentemente de coisas que aconteceriam no futuro.

**presbíteros** Um grupo de homens escolhidos para liderar a igreja. Eles também eram chamados de bispos e pastores. O trabalho deles é cuidar do povo de Deus.

**Elias** Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.

### Advertência contra os ricos egoístas

**5** Agora, vocês que são ricos, escutem! Chorem e lamentem, por causa das desgraças que virão sobre vocês. **2**As suas riquezas estão podres e as suas roupas finas foram roídas pela traça. **3**Tanto o ouro como a prata de vocês estão enferrujados e essa ferrugem vai servir de prova contra vocês mesmos e vai devorar seus corpos como fogo. Vocês têm acumulado tesouros inutilmente, pois estes são os últimos dias. **4**Os trabalhadores que ceifaram os campos de vocês e não receberam seus salários, estão clamando. E o clamor dos ceifeiros foi ouvido pelo Senhor Todo-poderoso. **5**Vocês têm vivido aqui na terra uma vida de luxo e de prazeres. Vocês têm engordado a si mesmos, como animais que estão prontos para o matadouro. **6**Vocês têm condenado e matado pessoas inocentes, sem que elas lhes ofereçam nenhuma resistência.

### Sejam pacientes

**7**Irmãos, sejam pacientes até a volta do Senhor. Lembrem-se de que o fazendeiro espera pelo precioso fruto da terra. Ele espera com paciência pelas chuvas do outono e da primavera. **8**Vocês também devem esperar com paciência. Não desanimem, pois a volta do Senhor está próxima. **9**Irmãos, não se queixem uns dos outros, para que vocês não sejam condenados. Olhem que o juiz está à porta, pronto para entrar. **10**Irmãos, sigam aqueles profetas\* que falaram em nome do Senhor como exemplos de sofrimento e paciência. **11**Lembrem-se de que nós os consideramos abençoados, pois eles perseveraram firmes. Vocês têm ouvido a respeito da paciência de Jó e sabem como no final Deus o abençoou, porque o Senhor é misericordioso e compassivo.

**12**Acima de tudo, meus irmãos, não jurem nem pelo céu, nem pela terra, nem por qualquer outra coisa. Porém, o sim de vocês deve ser “sim” e o não de vocês deve ser “não”, para que Deus não os condene.

### O poder da oração

**13**Se alguém entre vocês está sofrendo, ele deve orar. Se alguém está alegre, deve cantar hinos de louvor. **14**Se alguém entre vocês está doente, chame os presbíteros\* da igreja para orarem por ele e para colocarem óleo sobre ele, em nome do Senhor. **15**E a oração feita com fé fará com que o doente sare, e o Senhor o levantará. E se ele tiver cometido pecados, o Senhor lhe perdoará. **16**Portanto, confessem os seus pecados uns aos outros e orem uns pelos outros para que vocês sejam curados. A oração feita pelo justo é poderosa e eficaz. **17**Elias\* era um ser humano como nós. Ele orou com insistência para que não chovesse sobre a terra e, por três anos e meio, não choveu. **18**Depois, Elias orou novamente e a chuva tornou a cair e a terra voltou a dar os seus frutos.

### A salvação do irmão desviado

**19**Meus irmãos, se algum de vocês se desviar da verdade e alguém o fizer voltar, **20**saibam que aquele que faz com que o pecador deixe o seu mau caminho, salvará a alma dele da morte e fará com que muitos pecados sejam perdoados.

# License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

## These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at [distribution@wbtc.com](mailto:distribution@wbtc.com).

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: [info@wbtc.com](mailto:info@wbtc.com)

**WBTC's web site** – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

**Order online** – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

**Current license agreement** – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

**Trouble viewing this file** – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

**Viewing Chinese or Korean PDFs** – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>